

# ATLANTIDE



© Michael | Meriane

# 2016



Les Mots du Monde à Nantes  
Festival des littératures

au lieu unique et dans la ville

Exemplaire à consulter sur place

# CABINET DE CURIOSITÉS

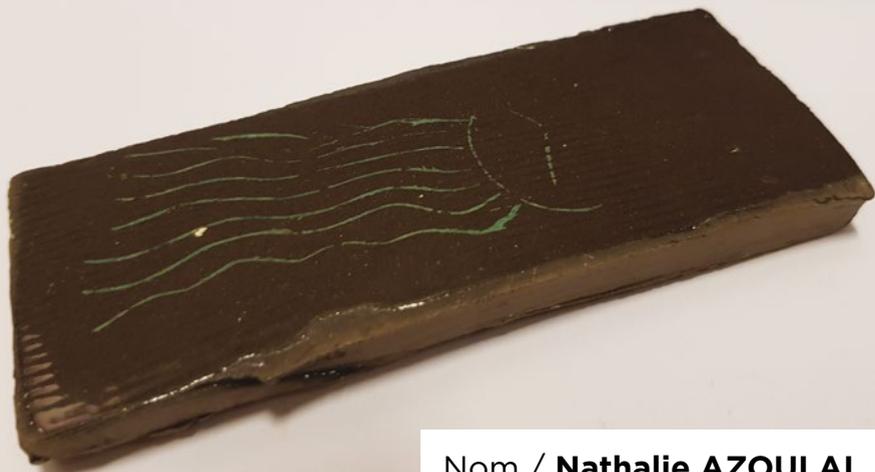
À la création d'Atlantide, Alberto Manguel, notre ancien directeur artistique, a souhaité créer un cabinet de curiosités composé d'objets déposés par tous les écrivains invités.

Alain Mabanckou, notre nouveau directeur artistique, a souhaité perpétuer cette tradition et vous propose d'enrichir cette collection en apportant un objet ayant une valeur symbolique pour vous (léger, de petite taille et non périssable). Il rejoindra cette collection et laissera ainsi une trace de votre participation au festival.

*At the creation of the festival, Alberto Manguel, our former artistic director, decided to create a cabinet of curiosities constituted of objects deposited by all guest writers.*

*Alain Mabanckou, our current artistic director, wished to keep this tradition alive and suggests you to bring something symbolic for you (light, small, no perishable), that will extend this collection and leave in Nantes a memory of your participation in the festival.*

N°102



Nom / **Nathalie AZOULAI**

Objet / **Plaque céramique**

Provenance / **Inconnue**

Cette plaque a été réalisée par  
moi-même dans un atelier de  
céramique le 13 novembre 2015,  
juste avant les implants dentaires.  
Depuis, ~~et~~ il me semble qu'elle  
porte une fissure assez profonde  
qu'on voit à l'œil nu.

N. Azoulay

N°103



Nom / **Adrian BLOCH**

Objet / **Figurine dinosaure**

Provenance / **Inconnue**

contrairement au vrai dino, celui-ci  
survivra longtemps. Moins écdo certes,  
mais plus coriace.



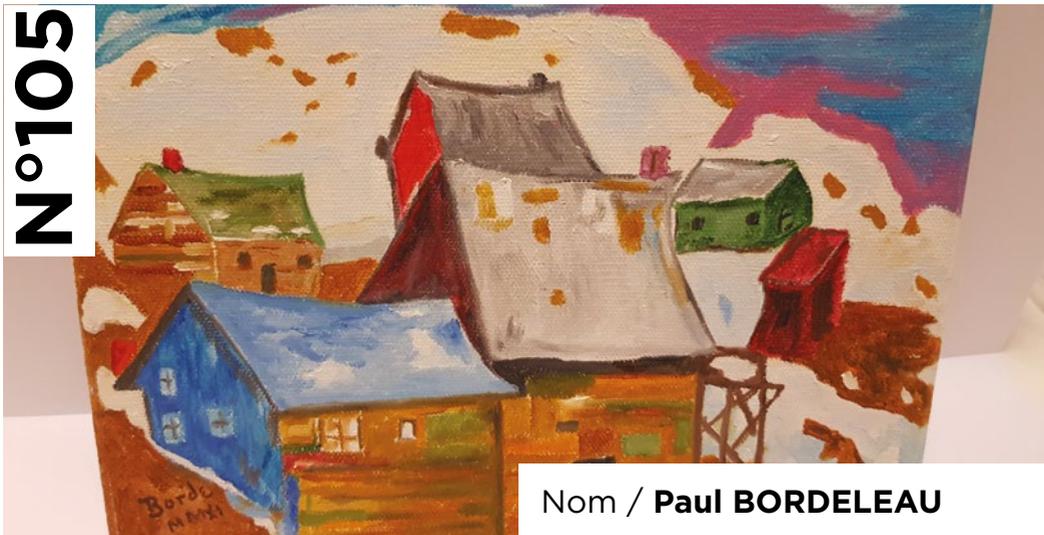
Nom / **Bruno BONVALET**

Objet / **Nez de clown**

Provenance / **Inconnue**

La vie est une aventure de chaque jour et l'humour m'aide à en percevoir la finesse. Dans la compréhension de soi, le partage avec l'autre, le rire joue le rôle du soleil : il y impose une certaine lumière et une chaleur indéniable.

N°105



Nom / **Paul BORDELEAU**

Objet / **Tableau**

Provenance / **Inconnue**

UN Tableau, PETIT. Huile de  
MON PÈRE. HOMME TRANQUILLE,  
À L'ÉGALE INVISIBLE. PEINDRE POUR LUI  
EST UN acte Sans but. Pour  
lui seulement. ANDRÉ EST  
LE HÉROS de MON prochain  
ALBUM ...

N°106



Nom / **Jean CANAVAGGIO**

Objet / **Presse-papier**

Provenance / **Inconnue**

Pet objet reprisich vor Gurchelt un  
für Salender Sal.

Le me prait donc tout à fait indupri  
par rapport au programme de mes interventions

N°107



Nom / **Didier DAENINCKX**

Objet / **Drapeau Kanak**

Provenance / **Inconnue**

Autocollant offert aujourd'hui  
au *Peu Utile* par une  
auditrice pour un clin  
d'œil à mon livre "Cannabale"

N°108



Nom / **Charles DANTZIG**

Objet / **Rouleau d'adhésif**

Provenance / **Inconnue**

C'est un rouleau de papier collant qui  
hélas n'est plus (un)topographique  
collant, mais il a représenté un versant  
d'autant de ma vie où j'ai traversé  
les océans pour retrouver l'Atlantique.

---

N°109

Je le Dis, je rougis,  
je ~~lis~~ sa vue

~~Racisme~~  
JS

Nom / **Jean-Simon DESROCHERS**

Objet / **Carte postale**

Provenance / **Inconnue**

APRÈS AVOIR VOULU L'OBJET INITIAL, S-AM DÉTÉ POUR  
UNE ALTERNATIVE ARUSANTE.

N°110



Nom / **Nicolas DICKNER**

Objet / **Boussole**

Provenance / **Inconnue**

J'ai acheté cette boussole  
bon marché lorsque j'avais  
quinze ans, par je ne sais  
plus quelle expédition jamais  
menée à terme. J'ai toujours  
davantage utilisé sur les cartes  
et dans les livres que dans  
le monde réel — qui d'ailleurs  
n'existe pas. Ou si peu.

N°111



Nom / **Hakan GÜNDAY**

Objet / **Briquet**

Provenance / **Inconnue**

AU NOM DE LA  
PREMIERE HISTOIRE  
RACONTÉE SUR CETTE  
TERRE, AU TOUR  
D'UN FEU ... UNE HISTOIRE  
QUI SANS DOUTE RACONTAIT  
CE QUI RESTAIT DANS LA NOIRCEUR  
DE LA NUIT... POUR DONNER  
UN SENS AUX SONS DE LA NUIT...  
RACONTER LA NUIT POUR  
QU'ON N'AIE PLUS PEUR DE  
LA NUIT...

N°112



Nom / **Yaël HASSAN**

Objet / **Chiffre 17**

Provenance / **Inconnue**

Le chiffre 17 a toujours été mon chiffre porte-bonheur. En effet, le 17 décembre 1994, j'ai été victime d'un grave accident de voiture. C'est pendant la longue période d'immobilisation qui s'en est suivie que je me suis inscrite au Concours de Littérature pour la jeunesse organisé par le Ministère de la Jeunesse. Mon premier roman "Un grand père tombé du ciel" a été écrit à cette occasion. Le 17 septembre 1996, j'apprenais que j'étais l'heureuse lauréate du Concours. Depuis, j'ai publié une cinquantaine de romans, albums et documentaires à l'intention des adolescents et le chiffre 17 continue à me porter chance !

N°113



Nom / **Hamid ISMAÏLOV**

Objet / **Maillot de la BBC**

Provenance / **Inconnue**

CETTE MAILLOT ETAIT AVEC MOI  
DANS LE VILLAGE DE DIDIER DROGGA  
DANS AFGHANISTAN DES TALIBAN  
ET MAINTENANT ICI A NANTES

N°114



Nom / **Gazmend KAPLLANI**

Objet / **Green card**

Provenance / **États-Unis**

Quand on me demande si je me sens un Citoyen du Monde  
je réponds : Je me sens un Immigré du Monde. C'est pas seulement  
pour le fait que je suis toujours un immigré, encerclé  
par papiers de séjours et frontières, visible et invisible,  
Je dis ça comme une position politique aussi ;  
L'immigré d'aujourd'hui est vu comme le Juif dans les  
années '30 en Europe ; la haine contre l'Autre est  
en train de devenir de nouveau best seller et une  
mode d'emploi.

C'est pour tout ça que je déclare : Je suis et je  
serais toujours un Immigré du Monde

# martine

## et les quatre saisons



Nom / **Sophie LÉTOURNEAU**

Objet / **Livre *Martine***

Provenance / **Inconnue**

Quand j'étais petite, mes parents m'endormaient en me chantant les complaintes de Barbara. Ma mère m'habillait de vêtements importés, de marque "Petit Bateau". Je mangeais une tartine au Nutella pour collation et on allait voir les films de Claude Sautet au cinéma. Pour une Québécoise, c'était un peu étrange!

Lorsque je suis arrivée en France, pour mes études, à 27 ans, j'ai eu l'impression de retrouver mon enfance, "Mistral gagnant" de Renaud et "Martine et les quatre saisons". Ce qui m'était apparu comme une fiction (les crises en juin) ou une particularité de ma famille (les robes de Vichy), s'avérait. C'était très émouvant que de m'apercevoir que j'avais eu la France pour enfance.

Quand je tombe sur un "Martine", c'est à cela que je pense, avec un sourire.



Nom / **David LODGE**

Objet / **Pile auditive**

Provenance / **Inconnue**

I depend upon this object - or to be precise, a pair of these objects to use the in-the-ear hearing aids I wear, and without which I would be unable to participate in events like the Atlantic, or indeed to function at all as a human being. I console myself for being partially deaf with the reflection that this is the best time in the history of the world to suffer from this infirmity because the technology of hearing aids has never been better.

David Lodge

N°117



Nom / **Norman MANEA**

Objet / **Bouchons d'oreilles**

Provenance / **Inconnue**

c'est pas facile d'écouter  
dans la cacophonie du  
marché

flou - - -

Si vos enfants n'ont pas honte de vous,  
c'est que vous ne vous amusez pas assez.



Nom / **Astrid MANFREDI**

Objet / **Carte postale**

Provenance / **Inconnue**

Cette carte postale était sur mon mur, face à mon bureau. Je l'ai dénichée. J'aimais chaque matin la regarder. Elle me faisait sourire, parfois rire. Peut-être aurais-je aimé que mes parents s'amusaient davantage ? Ils ne l'ont pas fait. Ils ont fait comme ils ont pu. En ces temps où s'invitent avec constance la morosité et la vachardise il m'a semblé nécessaire de donner un air de fête. Un homme, des filles de joie ou joyeux, du champagne. Caricatures parfois ce n'est pas aussi sérieux qu'on croit. Alors champagne et cigarets. Et un petit bûche d'amour.

Voilà la raison de mon droit.  
Astrid Manfredi



Nom / **Maaza MENGISTE**

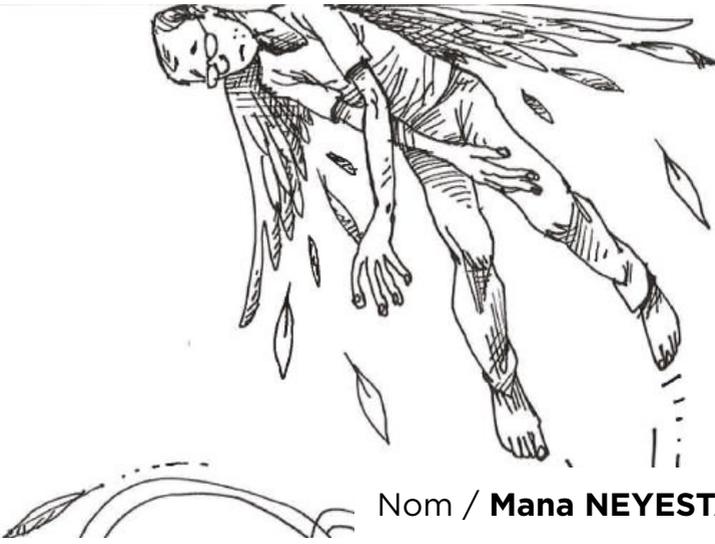
Objet / **Tortue en bois**

Provenance / **Nigeria**

When I was a child in Ethiopia, my grandfather brought home a turtle that he found on the road near our house. It became my friend and I loved it. It was my friend, and for a few weeks, it was my best friend. Then one morning, when I woke up and went to look for it and it was gone. My grandfather said it ran away. I was heartbroken and for a long time, I looked for it but never found it. Then the revolution came, and then my family had to move to Nigeria, and I wondered if the turtle also fled to Nigeria, aware before we were, of what would happen in Ethiopia. Recently, I made my first trip back to Nigeria after living there as a child. I found this turtle, which will now have a home in Nantes.

Maaza

N°120



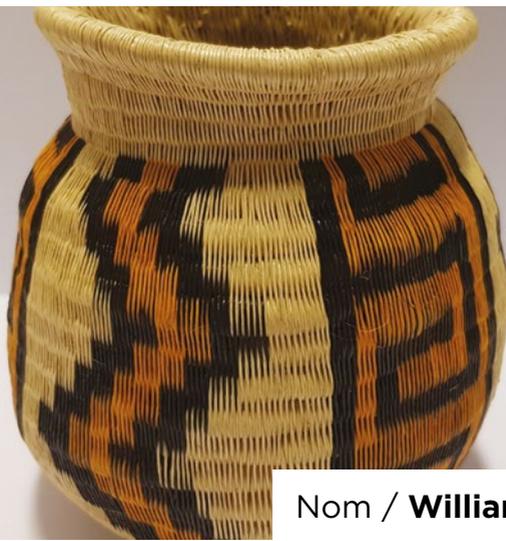
Nom / **Mana NEYESTANI**

Objet / **Dessin**

Provenance / **Inconnue**



N°121



Nom / **William OSPINA**

Objet / **Vase**

Provenance / **Chocó, Colombie**

Es una cesta tejida con fibra vegetal, de la palma "wérregue", de la región del Chocó, en el litoral del Océano Pacífico colombiano. Hecha por la comunidad indígena Waunana.

Tejida con fibra natural y coloreada con pigmentos naturales como achiote y barro.

WILLIAM OSPINA

N°122



Nom / **Valeria PARRELLA**

Objet / **Corne**

Provenance / **Naples, Italie**

PERCHÉ PORTA FORTUNA SOLO SE  
REGALATO.

È FATTO DAI GIOVANI OSPITI DEL  
CARCERE DI MSIDA, A NAPOLI.



Nom / **Manuel RIVAS**

Objet / **Coquillage**

Provenance / **Galice, Espagne**

BUGUINA, CORNO ou CORNA DE MAR,  
ou CARACOLA (en langue galicienne)

COQUEL AVEC LA FONCTION DE CORNE DE  
BRUME

LA 'BUGUINA' ÉTAIT EMPLOYÉE POUR LE  
'PEUPLE DE LA MER', SOIT POUR LES PÊCHEURS  
POUR INDICHER SA POSITION QUAND IL AVAIT  
BEAUCOUP DE BRUME, SOIT POUR LES FEMMES  
QUI PORTENT LES POISSONS POUR DIRE, POUR  
FAIRE SAVOIR, QUI ELLES ONT ARRIVÉ

Manuel R. \_\_\_\_\_  
12.11.2016

Pour moi, la voix pour prévenir  
et aussi la voix de la gaieté en  
route.



Nom / **Benoît SÉVERAC**

Objet / **Gomme**

Provenance / **Inconnue**

La gomme est un objet utilisé avec désinvolture, la plupart du temps.

Or, gommer requiert de l'attention et du savoir-faire.

En littérature, on se sert de la gomme abondamment.

Mais dans la vie, son effet est illusoire :  
Rien ne s'efface !



Nom / **Miguel SYJUCO**

Objet / « **Barrel man** »

Provenance / **Philippines**

The iconic Barrel Man is a typical souvenir of the Philippines, found in airport gift shops & handicraft markets. It's a fusion of local ~~artisan~~ craftsmanship, Americanized kitsch, Spanish / Catholic influence (in both the face's resemblance to Christ & the rejection of propriety), & native animist cults of fertility. A delight to shocked tourists & beloved by Filipinos, the Barrel Man is a postmodern emblem of Philippine colonial history, contemporary consumerism, & <sup>entrepreneurial</sup> ~~local~~ ingenuity. Plus, it's both fun & funny.

Nº126

Kirmen Uribe & Keihiro Suga  
Txoriak neguan  
キルメン・ウリベ & 菅啓次郎  
冬の小鳥たち

Nom / **Kirmen URIBE**

Objet / **Livre**

Provenance / **Inconnue**

Este es un folleto de una lectura poética que tiene el diciembre de 2015 en Tokio. La lectura fue en lengua vasca, japonés y castellano.

Es una prueba de que las lenguas, aunque distantes entre sí, pueden unir a las personas.

Kirmen Uribe

N°127



Nom / **Martin VEYRON**

Objet / **Statuette africaine**

Provenance / **Inconnue**

Un lecteur mystérieux me  
l'avait offerte lors d'une dédicace.

Elle a séjourné longtemps dans  
mon atelier, et comme je vais le  
quitter, je lui trouve une nouvelle  
maison.

Au bord de l'Océan.

N°128



Nom / **Luiz SCHWARCZ**

Objet / **Livret CD**

Provenance / **Inconnue**



Nom / **Sigolène VINSON**

Objet / **Pierre**

Provenance / **Sagallou, Djibouti**

Cette pierre rate vient de la Corne de l'Afrique, d'une plage sur la côte la plus poissonneuse du pays, d'un village aux palmiers et cèdres. Le village s'appelle Sagallou, le pays, Djibouti.

J'aime les déserts et les plages de cailloux. J'aime la Corne de l'Afrique.

Voilà pourquoi.

